

Epson Stylus® SX218

PL Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

CS Základní uživatelská příručka

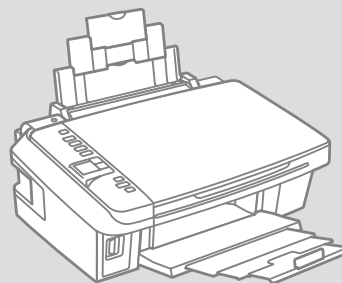
- pro používání zařízení bez počítače -

HU Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

SK Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



PL Spis treści

| | |
|--------------------------------------|----|
| O przewodniku..... | 4 |
| Uwaga dotycząca praw autorskich..... | 5 |
| Ważne instrukcje bezpieczeństwa..... | 6 |
| Przewodnik po panelu sterowania..... | 8 |
| Korzystanie z ekranu LCD..... | 10 |
| Funkcja oszczędzania energii..... | 10 |

Nośniki i oryginały

| | |
|------------------------------|----|
| Wybór papieru..... | 12 |
| Ładowanie papieru..... | 14 |
| Wkładanie karty pamięci..... | 16 |
| Umieszczanie oryginałów..... | 18 |

Kopiowanie/Drukowanie/Skanowanie

| | |
|---|----|
| Kopiowanie zdjęć lub dokumentów..... | 20 |
| Drukowanie zdjęć..... | 22 |
| Drukowanie zdjęć z arkusza indeksu..... | 24 |
| Skanowanie do komputera..... | 27 |

Konserwacja

| | |
|---|----|
| Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej..... | 30 |
| Wyrównanie głowicy drukującej..... | 32 |
| Zerowanie ustawień i zmiana języka..... | 34 |

Rozwiązywanie problemów

| | |
|--|----|
| Komunikaty o błędach/ostrzeżeniach..... | 36 |
| Wymiana pojemników z tuszem..... | 40 |
| Zakleszczenie papieru..... | 45 |
| Problemy z jakością druku/układem..... | 47 |
| Kontakt z pomocą techniczną firmy Epson..... | 51 |

CS Obsah

| | |
|-----------------------------------|----|
| O této příručce..... | 4 |
| Odkaz na autorské právo..... | 5 |
| Důležité bezpečnostní pokyny..... | 6 |
| Průvodce ovládacím panelem..... | 8 |
| Používání displeje LCD..... | 10 |
| Funkce úsporného režimu..... | 10 |

Manipulace s médii a originály

| | |
|-----------------------------|----|
| Výběr papíru..... | 12 |
| Vkládání papíru..... | 14 |
| Vložení paměťové karty..... | 16 |
| Umístění originálů..... | 18 |

Kopírování/tisk/skenování

| | |
|---|----|
| Kopírování fotografií nebo dokumentů..... | 20 |
| Tisk fotografií..... | 22 |
| Tisk fotografií ze stránky miniatur..... | 24 |
| Skenování do počítače..... | 27 |

Údržba

| | |
|-------------------------------------|----|
| Kontrola/čištění tiskové hlavy..... | 30 |
| Zarovnání tiskové hlavy..... | 32 |
| Resetování a změna jazyka..... | 34 |

Řešení problémů

| | |
|---|----|
| Chybové/výstražné zprávy..... | 36 |
| Výměna kazet s inkoustem..... | 40 |
| Uvlnutí papíru..... | 45 |
| Problemy s kvalitou/rozvržením tisku..... | 47 |
| Kontaktování podpory společnosti Epson..... | 51 |

HU Tartalom

| | |
|---|----|
| Tudnivalók az útmutatóról..... | 4 |
| Copyright tájékoztató..... | 5 |
| Fontos biztonsági előírások..... | 6 |
| Útmutató a kezelőpanel használatához..... | 8 |
| Az LCD-kijelző használata..... | 10 |
| Energiatakarékos funkció..... | 10 |

A média és az eredetik kezelése

| | |
|----------------------------------|----|
| A papír kiválasztása..... | 12 |
| Papír betöltése..... | 14 |
| A memóriakártya behelyezése..... | 16 |
| Az eredetik elhelyezése..... | 18 |

Másolás/Nyomatás/Szkennelés

| | |
|---|----|
| Fényképek vagy dokumentumok másolása..... | 20 |
| Fényképnymtatás..... | 22 |
| Fényképek nyomtatása indexlapról..... | 24 |
| Szkennelés számítógépre..... | 27 |

Karbantartás

| | |
|---|----|
| A nyomatófej ellenőrzése/ tisztítása..... | 30 |
| A nyomatófej igazítása..... | 32 |
| Beállítások alapértelmezett értékre történő visszaállítása és a Nyelv módosítása..... | 34 |

A problémák megoldása

| | |
|--|----|
| Hiba- és figyelmeztető üzenetek..... | 36 |
| A tintapatronok cseréje..... | 40 |
| Papírelakadás..... | 45 |
| A nyomtatási minőséggel és az elrendezéssel kapcsolatos problémák..... | 47 |
| Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálatl..... | 51 |

SK Obsah

| | |
|------------------------------------|----|
| O tejto príručke..... | 4 |
| Upozornenie o autorskom práve..... | 5 |
| Dôležité bezpečnostné pokyny..... | 6 |
| Spríevodca ovládacím panelom..... | 8 |
| Používanie LCD displeja..... | 10 |
| Funkcia úspory energie..... | 10 |

Narábanie s médiami a originálmi

| | |
|-------------------------------|----|
| Výber papiera..... | 12 |
| Vkladanie papiera..... | 14 |
| Vloženie pamäťovej karty..... | 16 |
| Umiestnenie originálov..... | 18 |

Kopírovanie/tlač/skenovanie

| | |
|--|----|
| Kopírovanie fotografií a dokumentov..... | 20 |
| Tlač fotografií..... | 22 |
| Tlač fotografií z indexu..... | 24 |
| Skenovanie do počítača..... | 27 |

Údržba

| | |
|---|----|
| Kontrola/čistenie tlačovej hlavy..... | 30 |
| Zarovnanie tlačovej hlavy..... | 32 |
| Zmena jazyka a obnovenie nastavení..... | 34 |

Riešenie problémov

| | |
|--|----|
| Chybové/výstražné hlásenia..... | 36 |
| Výmena atramentových kaziet..... | 40 |
| Zaseknutý papier..... | 45 |
| Problémy s kvalitou tlače/rozložením..... | 47 |
| Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson..... | 51 |

O przewodniku

O této příručce

Tudnivalók az útmutatóról



O tejto príručke

Podczas czytania instrukcji postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

|  |  |  |  |  |
|--|---|---|--|---|
| Ostrzeżenie: Zwracać uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała. | Przestroga: Zwracać uwagę, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu. | Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiec uszkodzeniom sprzętu. | Uwaga: Zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki. | Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje. |
| Varování: Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění. | Upozornění: Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení. | Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení. | Poznámka: Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny. | Označuje číslo stránky, kde nalézt dodatečné informace. |
| Figyelmeztetés: Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani. | Figyelem! Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani. | Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását. | Megjegyzés: A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatáról. | Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak. |
| Výstraha: Výstrahy je potrebné plne dodržiavať, aby sa predišlo telesným zraneniam. | Upozornenie: Upozornenia je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia. | Musíte dodržiavať, aby ste predišli telesnému zraneniu a poškodeniu zariadenia. | Poznámka: Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne. | Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie. |

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.




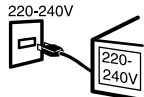




MEMORY STICK PRO™







Ważne instrukcje bezpieczeństwa

Důležité bezpečnostní pokyny

Fontos biztonsági előírások

Dôležité bezpečnostné pokyny

| | | | | | |
|---|---|---|--|---|--|
|  |  |  |  |  |  |
| <p>Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.</p> | <p>Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.</p> | <p>Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.</p> | <p>Korzystaj jedynie ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie.</p> | <p>Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć przewodu zasilającego.</p> | <p>Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.</p> |
| <p>Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.</p> | <p>Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.</p> | <p>Umístěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.</p> | <p>Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na štítku.</p> | <p>Nepřipusťte poškození nebo roztřepení napájecí šňůry.</p> | <p>Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</p> |
| <p>A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt más berendezéssel.</p> | <p>Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványnak.</p> | <p>A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábelt.</p> | <p>Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.</p> | <p>Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.</p> | <p>Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.</p> |
| <p>Používajte iba napájací kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Použitie iného kábla môže spôsobiť požiar alebo zranenie elektrickým prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.</p> | <p>Uistite sa, že napájací kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.</p> | <p>Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.</p> | <p>Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na štítku.</p> | <p>Nevystavujte napájací kábel poškodeniu ani oderu.</p> | <p>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.</p> |

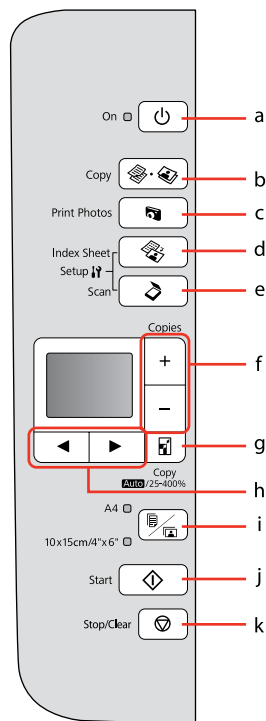
| | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |  |
| <p>Nie stosuj w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Grozi to pożarem.</p> | <p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.</p> | <p>Trzymaj pojemniki z tuszem poza zasięgiem dzieci. Nie polykaj tuszu.</p> | <p>Jeżeli tusz pobrudzi twoją skórę, spłucz go wodą z mydłem. Jeżeli dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz je wodą. Jeżeli nadal odczuwać będziesz dyskomfort lub problemy ze wzrokiem, zgłoś się natychmiast do lekarza.</p> | <p>Nie należy wstrząsać pojemnikami z tuszem po otwarciu opakowania, gdyż może to spowodować wyciek.</p> | <p>Usuwać pojemnik w celu późniejszego użycia, chronić strefę doprowadzania tuszu przed brudem i kurzem oraz przechowywać pojemnik w tych samych warunkach co drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego tusz oraz jego okolic.</p> |
| <p>Nepoužívajte aerosolové výrobky, ktoré obsahujú horľavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.</p> | <p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p> | <p>Uchovávejte kazety s inkoustem mimo dosah dětí a inkoust nepijte.</p> | <p>Pokud se vám inkoust dostane na kůži, omýjte ho mydlem a vodou. Pokud se vám dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Pokud máte stále potíže nebo problémy s viděním, vyhledejte okamžitě lékaře.</p> | <p>Netřeste kazetami s inkoustem po otevření jejich balení, může to způsobit únik inkoustu.</p> | <p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chraňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p> |
| <p>Ne használjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő.</p> | <p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p> | <p>Tartsa távol a tintapatronokat a kisgyermekektől, és ne igya meg a tintát.</p> | <p>Ha festék kerül a bőrre, mossa le szappannal és vízzel. Ha a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha még mindig kényelmetlenül érzi magát, vagy látási zavarai vannak, azonnal forduljon orvoshoz.</p> | <p>Ne rázza meg a tintapatronokat, ha már kivette őket a csomagolásából, különben a tinta kifolyhat.</p> | <p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p> |
| <p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosolové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p> | <p>Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p> | <p>Uchovávajte atramentové kazety mimo dosahu detí a nepite atrament.</p> | <p>Ak sa vám atrament dostane na pokožku, umyte ho mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ho vypláchnite vodou. Ak sa stále necítite dobre alebo máte problémy so zrakom, navštívte ihneď lekára.</p> | <p>Po otvorení balení netraste atramentovými kazetami. Môže začať unikať atrament.</p> | <p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred znečistením a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p> |

Przewodnik po panelu sterowania

Průvodce ovládacím panelem

Útmutató a kezelőpanel használatához

Spríevodca ovládacím panelom








| a | b | c | d | e |
|------------------------------|---|---|--|---|
| On | Copy | Print Photos | Index Sheet | Scan |
| Włącza/wyłącza drukarkę. | Kopiowanie zdjęć/ dokumentów. | Oglądanie i drukowanie zdjęć. | Drukowanie zdjęć z użyciem arkusza indeksu. Naciśnij wraz z przyciskiem Scan , aby przejść do trybu Ustaw. | Skanowanie i zapisywanie dokumentów. Naciśnij wraz z przyciskiem Index Sheet , aby przejść do trybu Ustaw. |
| Zapnutí/vypnutí tiskárny. | Slouží k výběru kopírování fotografií/ dokumentů. | Slouží k prohlížení a tisku fotografií. | Slouží k tisku fotografií pomocí rejstříku. Stiskněte tlačítko Scan pro režim Nast. | Slouží ke skenování a ukládání dokumentů. Stiskněte tlačítko Index Sheet pro režim Nast. |
| Be-/kikapcsolja a nyomtatót. | Fényképek/ dokumentumok másolására szolgál. | Fényképek megtekintésére és nyomtatására szolgál. | Fényképek indexlappal történő nyomtatására szolgál. Nyomja meg a Scan gombot a Setup módba való belépéshez. | Dokumentumok szkennelésére és mentésére szolgál. Nyomja meg az Index Sheet gombot a Setup módba való belépéshez. |
| Zapína/vypína tlačiareň. | Vyberá kopírovanie fotografií/dokumentov. | Vyberá náhľad a tlač fotografií. | Vyberá tlač fotografií pomocou indexu. Stlačte s tlačidlom Scan , ak chcete vojsť do režimu Setup. | Vyberá skenovanie a ukladanie dokumentov. Stlačte s tlačidlom Index Sheet , ak chcete vojsť do režimu Setup. |

Wygląd panelu sterowania różni się w zależności od regionu.

Design ovládacího panelu se liší podle oblasti.

A kezelőpanel kialakítása földrajzi helytől függően változik.

Vzhľad ovládacieho panela sa liší podľa oblasti.

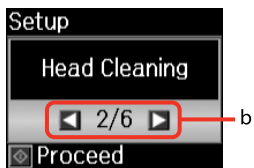
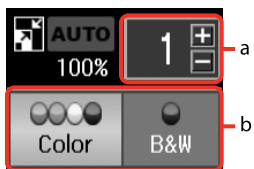
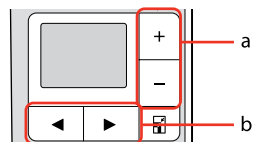
| f | g | h | i | j | k |
|---------------------------|---|---|---|--|---|
| + , - |  |  |  |  Start |  Stop/Clear |
| Ustawianie liczby kopii. | Zmiana ustawień powiększenia dla kopiowania. | Wybór zdjęć i menu. | Wybór między papierem zwykłym A4 a papierem fotograficznym 10×15/4"×6" dla papieru w podajniku. | Rozpoczęcie kopiowania/drukowania/skanowania. | Zatrzymanie kopiowania/drukowania/skanowania lub wyzerowanie ustawień. |
| Nastavení počtu kopii. | Slouží ke změně nastavení zoomu pro kopírování. | Výběr fotografií a nabídek. | Slouží k výběru mezi obyčejným papírem A4 a fotografickým papírem 10×15/4"×6" pro papír vložený v podavači listů. | Spuštění kopírování/tisku/skenování. | Zastavení kopírování/tisku/skenování nebo resetování nastavení. |
| A példányszám beállítása. | Módosítja a másolóshoz tartozó nagyítási/kicsinyítési beállításokat. | Kijelöli a fényképeket és a menüket. | A4-es normál papír és 10×15/4"×6" fotópapír közötti választásra szolgál attól függően, hogy mit töltött a lapadagolóba. | Másolni/nyomtatni/szkennelni kezd. | Leállítja a másolást/nyomtatást/szkennelést vagy visszaállítja a beállításokat. |
| Určuje počet kópií. | Mení nastavenie zoomu pre kopírovanie. | Vyberá fotografie a ponuky. | Vyberá medzi štandardným papierom A4 a fotografickým papierom 10×15/4"×6" z papiera vloženého v podávači listov. | Spúšťa kopírovanie/tlač/skenovanie. | Zastavuje kopírovanie/tlač/skenovanie, alebo obnovuje nastavenia. |

Korzystanie z ekranu LCD

Používání displeje LCD

Az LCD-kijelző használat

Používanie LCD displeja



| a | b |
|--|---|
| Użyj Copies + lub -, aby ustawić liczbę kopii. | Naciśnij ◀ lub ▶, aby wybrać ustawienia lub zmienić wyświetlane zdjęcie na ekranie LCD. |
| Pomocí Copies + nebo - nastavte počet kopií. | Stisknutím ◀ nebo ▶ vyberte položku nastavení nebo změňte fotografii zobrazenou na LCD obrazovce. |
| Használja a Copies + vagy - gombot a másolatok számának beállításához. | Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot a beállítási elem kiválasztásához, vagy az LCD képernyőn megjelenített fénykép megváltoztatásához. |
| Pomocou tlačidla Copies + alebo - nastavte počet kopií. | Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ vyberiete položku nastavenia alebo zmeníte fotografiu zobrazenú na LCD displeji. |

Funkcja oszczędzania energii

Funkce úsporného režimu

Energiatakarékos funkció

Funkcia úspory energie

Po 13 minutach nieaktywności urządzenia, ekran zostanie wyłączony, aby oszczędzać energię. Naciśnij dowolny przycisk (z wyjątkiem **On**), aby powrócić do poprzedniego ekranu.

Po 13 minutách nečinnosti se displej vypne pro snížení spotřeby. Stisknutím libovolného tlačítka (vyjma tlačítka **On**) obnovíte předchozí stav displeje.

13 percnyi tétlenség után a kijelző elsötétül, hogy energiát takarítson meg. Ha vissza szeretné állítani a kijelzőt a korábbi állapotba, nyomja meg bármely gombot (a **On** kivételével).

Po 13 minútach nečinnosti sa displej stmaví, aby šetril energiu. Stlačením ktoréhokoľvek tlačidla (okrem tlačidla **On**) vrátite obrazovku do predchádzajúceho stavu.

Nośniki i oryginały
Manipulace s médii a originály
A média és az eredetik kezelése
Narábanie s médiami a originálmi



Wybór papieru

Výběr papíru

A papír kiválasztása

Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostupnosť speciálnych papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť špeciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

| | Jeżeli chcesz drukować na tym papierze... *3 | Wybierz na panelu kontrolnym | Pojemność (w arkuszach) |
|---|---|--|-------------------------|
| a | Zwykły papier | A4 Zwykły papier | [12 mm] *1 *2 |
| b | Jasnobiały papier do drukarek atramentowych Epson | A4 Zwykły papier | 80 *2 |
| c | Wysokiej jakości papier do drukarek atramentowych Epson | A4 Zwykły papier | 80 *2 |
| d | Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson | 10x15/4"x6" Papier fotograficzny | 20 |
| e | Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson | 10x15/4"x6" Papier fotograficzny | 20 |
| f | Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson | 10x15/4"x6" Papier fotograficzny | 20 |
| g | Błyszczący papier fotograficzny Epson | 10x15/4"x6" Papier fotograficzny | 20 |
| h | Papier fotograficzny Epson | 10x15/4"x6" Papier fotograficzny | 20 |

*1 Papier o gramaturze 64 do 90 g/m².

*2 30 arkuszy papierów zadrukowanych już po jednej stronie.

*3 Nazwy angielskie rodzajów papieru przedstawia tabela po prawej stronie.

| | Pokud chcete tisknout na tento papír... *3 | Na ovládacím panelu zvolte toto | Kapacita pro ukládání (listy) |
|---|---|--|-------------------------------|
| a | Obyčejný papír | A4 Obyčejný papír | [12 mm] *1 *2 |
| b | Epson Zářivě bílý inkoustový papír | A4 Obyčejný papír | 80 *2 |
| c | Epson Obyčejný inkoustový papír Premium | A4 Obyčejný papír | 80 *2 |
| d | Epson Lesklý fotografický papír Premium | 10x15/4"x6" Fotografický papír | 20 |
| e | Epson Pololesklý fotografický papír Premium | 10x15/4"x6" Fotografický papír | 20 |
| f | Epson Zcela lesklý fotografický papír | 10x15/4"x6" Fotografický papír | 20 |
| g | Epson Lesklý fotografický papír | 10x15/4"x6" Fotografický papír | 20 |
| h | Epson Fotografický papír | 10x15/4"x6" Fotografický papír | 20 |

*1 Papír s hmotností 64 až 90 g/m².

*2 30 listů papíru, které jsou již z jedné strany potištěny.

*3 Anglické názvy papírů viz tabulka na pravé straně.

| | Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... *3 | Válassza ezt a kezelőpanelen | Betöltési kapacitás (lapok) |
|---|--|---------------------------------|-----------------------------|
| a | Sima papír | A4 Normál papír | [12 mm] *1 *2 |
| b | Epson Hófehér tintasugaras papír | A4 Normál papír | 80 *2 |
| c | Epson Prémium tintasugaras normál papír | A4 Normál papír | 80 *2 |
| d | Epson Prémium fényes fotópapír | 10×15/4"×6" Fotópapír | 20 |
| e | Epson Prémium félfényes fotópapír | 10×15/4"×6" Fotópapír | 20 |
| f | Epson Ultrafényes fotópapír | 10×15/4"×6" Fotópapír | 20 |
| g | Epson Fényes fotópapír | 10×15/4"×6" Fotópapír | 20 |
| h | Epson Fotópapír | 10×15/4"×6" Fotópapír | 20 |

*1 64 - 90 g/m² súlyú papír.

*2 30 lap olyan papírból, aminek egyik oldalára már van nyomtatva.

*3 Az angol papírnevekkel kapcsolatos részletekért lásd a jobb oldali táblázatot.

| | Ak szeretné tölteni ezt a papírt... *3 | Na ovládacom paneli zvolte toto | Kapacita vkladania (hářky) |
|---|---|---|----------------------------|
| a | Štandardný papier | A4 Štandardný papier | [12 mm] *1 *2 |
| b | Epson Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň | A4 Štandardný papier | 80 *2 |
| c | Epson Štandardný papier Prémium pre atramentovú tlačiareň | A4 Štandardný papier | 80 *2 |
| d | Epson Lesklý fotografický papier Prémium | 10×15/4"×6" Fotografický papier | 20 |
| e | Epson Pololesklý fotografický papier Prémium | 10×15/4"×6" Fotografický papier | 20 |
| f | Epson Ultra lesklý fotografický papier | 10×15/4"×6" Fotografický papier | 20 |
| g | Epson Lesklý fotografický papier | 10×15/4"×6" Fotografický papier | 20 |
| h | Epson Fotografický papier | 10×15/4"×6" Fotografický papier | 20 |

*1 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m².

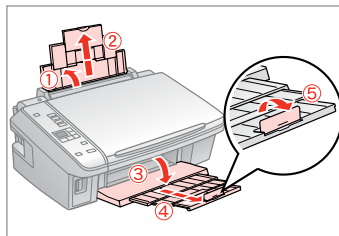
*2 30 hářkov pre papier, ktorý už obsahuje výtlačok na jednej strane.

*3 Anglické názvy papiera nájdete v tabuľke vpravo.

| | |
|---|-------------------------------------|
| a | Plain paper |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper |
| c | Epson Premium Ink Jet Plain Paper |
| d | Epson Premium Glossy Photo Paper |
| e | Epson Premium Semigloss Photo Paper |
| f | Epson Ultra Glossy Photo Paper |
| g | Epson Glossy Photo Paper |
| h | Epson Photo Paper |

Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vkládanie papiera

1



Otwórz i wysuń.
Otevřete a vysuňte.
Nyissa ki, és csúsztassa kifelé.
Otvorte a vytiahnite.



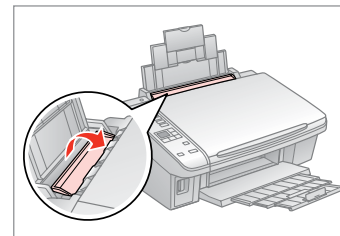
Jeśli używasz papieru Legal, przeczytaj elektroniczny Przewodnik użytkownika.

Při použití papíru velikosti Legal se podívejte do online Uživatelská příručka.

A Legal méretű papír használatá esetén lásd az on-line Használati útmutató megfelelő fejezetét.

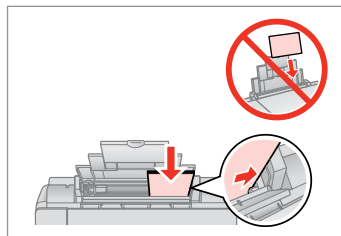
Pri používaní papiera formátu Legal si pozrite on-line dokument Používateľská príručka.

2



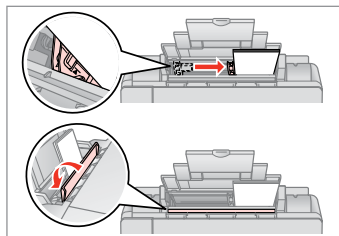
Przesuń do przodu.
Překlopte dopředu.
Hajtsa előre.
Otočte dopredu.

3



Umieść stroną drukowaną do góry.
Vložte tisknutelnou stranou směrem nahoru.
Nyomtatandó oldalával felfelé töltsé be.
Vložte stranou pre tlač nahor.

4



Dopasuj.
Upevněte.
Betesz.
Zaravnajte.



Pozium papieru nie môže prekračať označenia ▼ na prowadnicy.

Nevkládejte papír nad ▼ značku šípky uvnitř vodítka okraje.

Ne töltsé a papírt a papírvezetők belsejében található nyíl ▼ fölé.

Nevkladjate papier nad značku so šípkou ▼ nachádzajúcu sa na vnútornej časti vodidla papiera.

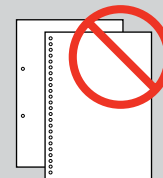


Nie korzystaj z papieru perforowanego.

Nepoužívejte papír s děrami pro sešívání.

Ne használjon olyan papírt, amelyen kőtési lyukak vannak.

Nepoužívajte papier s dierami do zakladača.





Wyrównaj krawędzie papieru
przed załadowaniem.

Před vložením zarovnejte rohy
papíru.

Betöltés előtt igazítsa el a papír
széleit.

Pred vložením zarovnajte okraje
papiera.



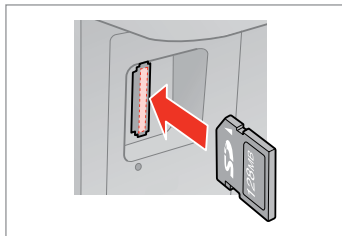
Wkładanie karty pamięci

Vložení paměťové karty

A memóriakártya behelyezése

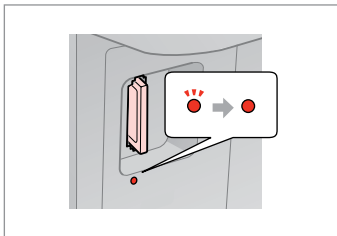
Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.
Vložte jednu kartu současně.
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź, czy lampka nie gaśnie.
Zkontrolujcie, zda indykator zůstane svítit.
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény égve marad-e.
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.



Nie wkładaj karty pamięci do gniazda na siłę. Nie dociskaj karty do końca.

Nezkušajte zasunovat silou kartu do slotu úplně. Neměla by být úplně zasunuta.

Ne próbálja meg teljesen beerőltetni a kártyát a részbe. Nem kell, hogy teljesen be legyen helyezve.

Nepokúšajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

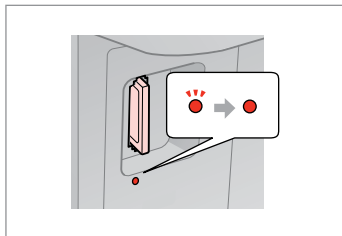
Wymowanie karty pamięci

Vyjmutí karty paměťová karta

A memóriakártya eltávolítása

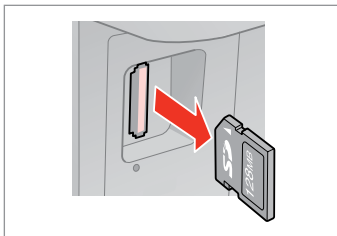
Vybratie pamäťovej karty

1



Sprawdź, czy lampka nie gaśnie.
Zkontrolujcie, zda indykator zůstane svítit.
Győződjön meg arról, hogy a jelzőfény égve marad-e.
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.

2



Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.



| | |
|------------|--------|
| | |
| Świeci się | Miga |
| Svítí | Bliká |
| Világít | Villog |
| Svieti | Bliká |

| | | |
|--|--|---|
| | | xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H |
| | | SD SDHC MultiMediaCard MMCplus |
| | | MMCmobile * |
| | | MMCmicro * |
| | | miniSD * miniSDHC * |
| | | microSD * microSDHC * |
| | | Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick |
| | | Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo * |
| | | Memory Stick Micro * |

*Wymagany adapter

*Vyžadován adaptér

*Adapter szükséges

*Je potrebný adaptér



Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, podłącz adapter przed włożeniem karty do gniazda, bo karta może się zablokować.

Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a réshe helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ak pamäťová karta potrebuje adaptér, pripojte ho ešte pred vložením karty do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

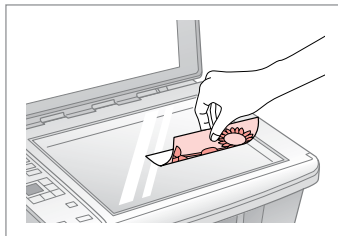
Umieszczanie
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik
elhelyezése

Umiestnienie
originálov

1



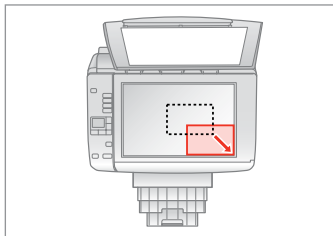
Połóż w pozycji poziomej
zadrukowaną stroną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou
dolů.

Helyezze be vízszintesen, a
másolandó oldalával lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2



Przesuń do narożnika.

Posuňte do rohu.

Csúsztassa a sarkokhoz.

Zarovnajite do rohu.



Możesz ponownie drukować
zdjęcia od 30 × 40 mm do
127 × 178 mm.

Můžete přetiskovat fotografie od
30 × 40 mm do 127 × 178 mm.

30 × 40 mm-től 127 × 178 mm-es
méretig nyomtathat fényképeket.

Fotografie můžete znova vytlačiť
od 30 × 40 mm do 127 × 178 mm.

Kopiowanie/Drukowanie/Skanowanie
Kopírování/tisk/skenování
Másolás/Nyomtatás/Szkennelés
Kopírovanie/tlač/skenovanie



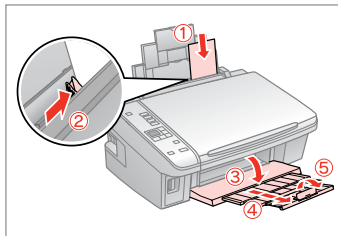
Kopiowanie zdjęć
lub dokumentów

Kopírování fotografií
nebo dokumentů

Fényképek vagy
dokumentumok
másolása

Kopírovanie
fotografií a
dokumentov

1  → 14



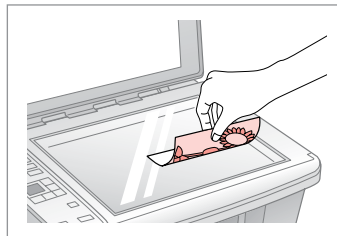
Umieścić papier drukowaną stroną
do góry.

Vložte papír tisknutelnou stranou
směrem nahoru.

Nyomtatandó oldalával felfelé töltsé
be a papírt.

Vložte papier stranou určenou pre
tlač smerom hore.

2  → 18

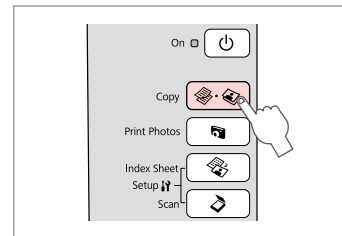


Polož original v pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.

Vízzintesen helyezze be az eredeti
dokumentumot.

Originál položte vodorovne.

3



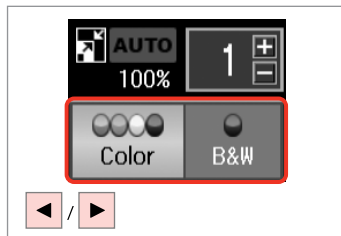
Wybierz **Copy**.

Vyberte **Copy**.

Jelölje ki a **Copy** elemet.

Vyberte možnosť **Copy**.

4



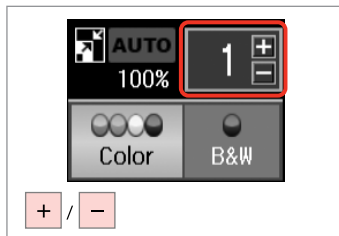
Wybierz tryb koloru.

Nastavte režim barvy.

Válasszon egy szín módot.

Vyberte farebný režim.

5




Wybierz liczbę kopii.


Nastavte počet kopii.


Állítsa be a másolatok számát.

Zadjate počet kópií.



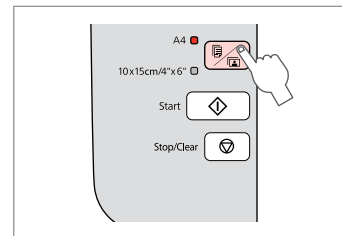
Aby wyzerować liczbę kopii,
naciśnij przycisk  **Copy**.

Chcete-li vymazať počet kopii,
stiskněte tlačítko  **Copy**.

A példányszám törléséhez nyomja
meg a  **Copy** gombot.

Ak chcete vymazať počet kópií,
stlačte tlačidlo  **Copy**.

6



Wybierz rodzaj/rozmiar papieru.

Vyberte typ/velikost papíru.

Válassza ki a papír típusát és méretét.

Vyberte typ/formát papiera.



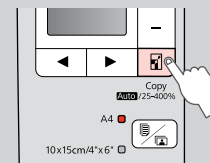
Jeśli po kroku 6 chcesz zmienić powiększenie kopiowania, naciśnij przycisk jak pokazano na ilustracji (1), a następnie użyj + lub -, aby zmienić powiększenie ręcznie, jak pokazano na ilustracji (2). Lub naciśnij przycisk aby wybrać opcję AUTO w celu dopasowania do rozmiaru papieru. Naciśnij przycisk , aby potwierdzić ustawienia.

Chcete-li po kroku 6 změnit zoom kopírování, stiskněte tlačítko podle (1) a potom nastavte zoom ručně pomocí + nebo - podle (2). Nebo stisknutím tlačítka vyberte AUTO pro přizpůsobení velikosti papíru. Stisknutím tlačítka potvrďte vaše nastavení.

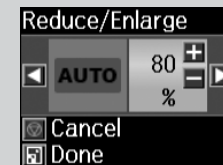
A 6. lépés után, ha a másolás nagyítási/kicsinyítési beállításait módosítani kívánja, akkor nyomja meg a gombot az (1)-es részből látható módon, majd használja a + és a - gombokat a nagyítás/kicsinyítés kézi beállításához a (2)-es részből bemutatottak szerint. Vagy nyomja meg a gombot az AUTO kiválasztásához, hogy az aktuális papírméretnek megfelelő beállítás kerüljön érvényre. Nyomja le a(z) gombot a választás jóváhagyásához.

Ak po vykonaní kroku 6 chcete zmeniť priblíženie pri kopírovaní, stlačte tlačidlo ako na obrázku (1) a potom pomocou tlačidiel + alebo - ručne zmeňte priblíženie ako na obrázku (2). Alebo stlačením tlačidla zvolte možnosť AUTO, ktorá zvolí veľkosť podľa vášho papiera. Stlačte tlačidlo , ak chcete potvrdiť vaše nastavenia.

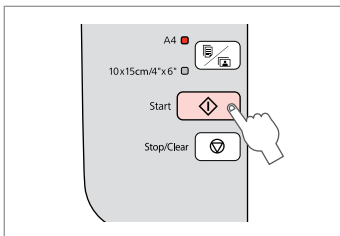
(1)



(2)



7



Rozpocznij kopiowanie.
Spustte kopírování.
Indítsa el a másolást.
Spustite kopírovanie.



Możesz przyspieszyć kopiowanie zwykłego papieru, ale jakość druku będzie niższa. W kroku 7 przytrzymaj przycisk , aż lampka zacznie migać.

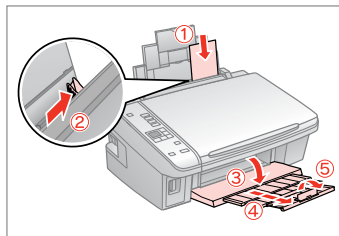
Rychlost kopírování na obyčejný papír můžete zvýšit, sníží se však kvalita tisku. V kroku 7 stiskněte a podržte tlačítko , dokud nezačne blikat indikátor .

Felgyorsítatja a normál papírra történő másolást, de ekkor romlik a nyomtatási minőség. A 7. lépésben tartsa lenyomva a gombot amíg a jelzőfény villogni nem kezd.

Rýchlost kopírovania na obyčajný papier môžete zvýšiť, zníži sa však kvalita tlače. V kroku 7 podržte tlačidlo , kým nezačne blikať kontrolka .

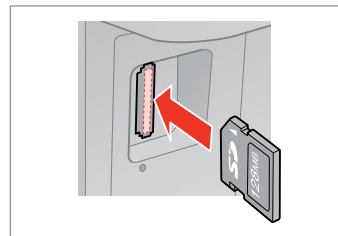
Drukowanie zdjęć
Tisk fotografií
Fényképnymtatás
Tlač fotografií

1  → 14



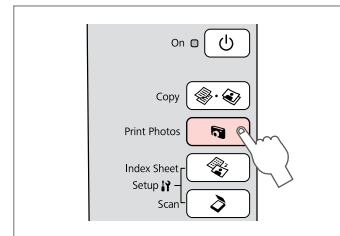
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papír.

2  → 16



Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



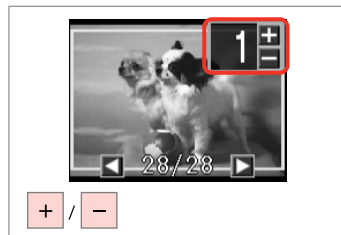
Wybierz opcję **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Válassza a **Print Photos** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Print Photos**.

4



Wybierz zdjęcie.
Vyberte fotografií.
Válasszon ki egy fényképet.
Vyberte fotografiu.

5



Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadajte počet kópií.



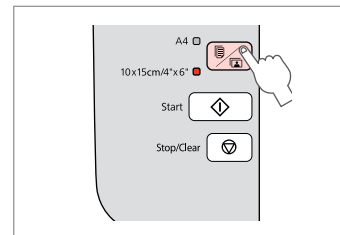
Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok 4 i 5.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte kroky 4 a 5.

További fényképek megadásához ismételje meg a 4. és az 5. lépéseket.

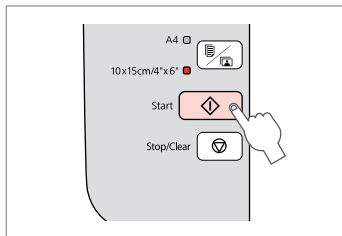
Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte kroky 4 a 5.

6



Wybierz **10×15/4"×6"**.
Vyberte **10×15/4"×6"**.
Válassza a **10×15/4"×6"** lehetőséget.
Vyberte **10×15/4"×6"**.

7



Rozpocznij drukowanie.

Spustite tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

Spustite tlač.



Drukowanie zdjęć z
arkusza indeksu

Tisk fotografií ze
stránky miniatur

Fényképek
nyomtatása
indexlapról

Tlač fotografií z
indexu



Możliwe jest drukowanie zdjęć za pomocą arkusza indeksu A4. Najpierw wydrukuj arkusz indeksu, zaznacz zdjęcia do wydrukowania i zeskanuj arkusz indeksu, aby wydrukować zdjęcia.

Můžete tisknout fotografie pomocí rejstříku A4. Nejdříve vytiskněte rejstřík, označte fotografie, které chcete vytisknout, a potom oskenujte rejstřík pro tisk fotografií.

Egy A4-es indexlapot használva nyomtathat fényképeket. Először nyomtassa ki az indexlapot, aztán jelölje be a kinyomtatni kívánt fényképeket, végül szkennelje be az indexlapot a fényképek kinyomtatásához.

Fotografie můžete tlačit na index velikosti A4. Nejprv vytlačte index, označte fotografie, které chcete vytlačit, a potom oskenováním indexu vytlačte fotografie.



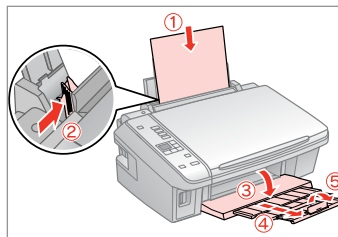
Wszystkie zdjęcia na karcie są drukowane w grupach po 30 miniatur na arkuszu indeksu. Konieczne może być użycie kilku arkuszy A4 zwykłego papieru.

Všechny fotografie na kartě jsou vytištěny ve skupinách 30 miniatur na index. Pravděpodobně budete potřebovat několik listů obyčejného papíru A4.

Az indexlapon levő fotók így egyszerűen, indexlaponként 30 miniatűr segítségével nyomtathatók. Több A4-es normál papírlapra lehet szüksége a művelethez.

Všetky fotografie na karte sa vytlačia v skupine po 30 náhľadov na index. Možno budete potrebovať niekoľko hárkov štandardného papiera A4.

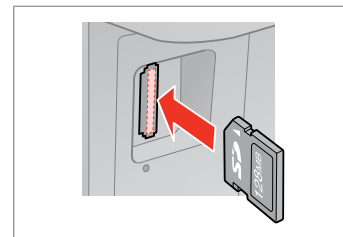
1  **14**



Włóż zwykły papier A4.

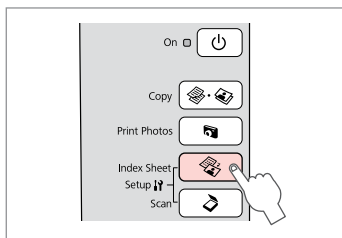
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es sima papírt.
Vložte štandardný papier formátu A4.

2  **16**

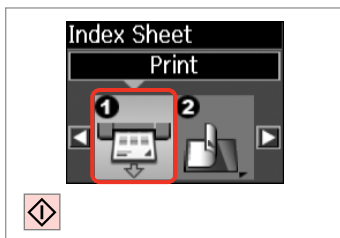


Włóż kartę pamięci.

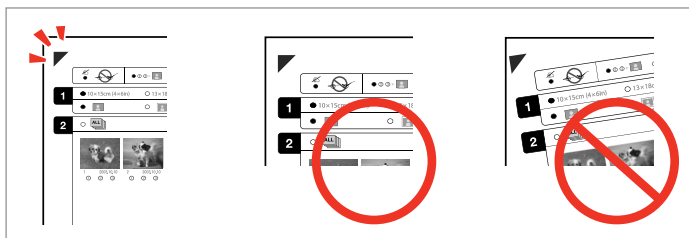
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3

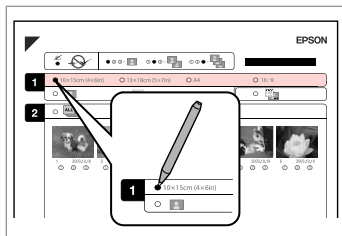
Wybierz **Index Sheet**.
 Wybierz **Index Sheet**.
 Válassza az **Index Sheet** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Index Sheet**.

4

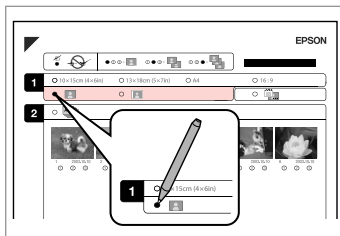
Wydrukuj arkusz indeksu.
 Vytisknete rejstřík.
 Nyomtassa ki az indexlapot.
 Vytlačte index.

5

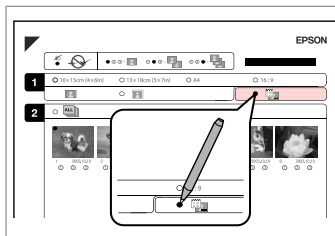
Sprawdź wyrównanie ▲ względem narożnika arkusza.
 Zkontrolujcie, zda je ▲ zarównáno s rohem listu.
 Ellenőrizze a ▲ gombbal a lap sarkához viszonyított helyzetét.
 Szkontrolujte značku ▲, či je zarovnaná s rohom.

6

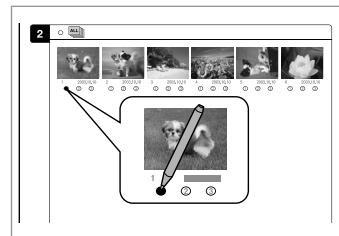
Wybierz rozmiar papieru.
 Wybierz veľkosť papíru.
 Válasszon ki egy papírméretet.
 Wybierz formát papieru.

7

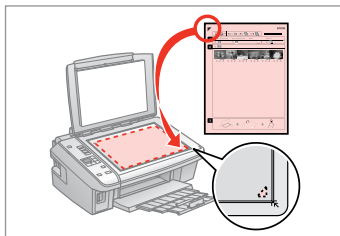
Wybierz opcję z ramką lub bez ramki.
 Wybierz tisk s okraji nebo bez okrajů.
 Válassza ki, hogy keretes vagy keret nélküli legyen-e.
 Wybierz s okrajami alebo bez okrajov.

8

Wybierz wydruk z nadrukiem daty.
 Wybierz tisk s dátovým razítkem.
 Válassza ki, hogy dátumbélyegzővel legyen-e kinyomtatva.
 Wybierz tlač s dátumovou pečiatkou.

9

Wybierz liczbę kopii.
 Wybierz počet kopii.
 Válassza ki a példányszámot.
 Wybierz počet kópií.

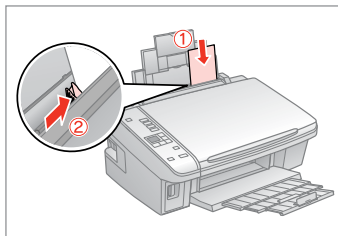
10

Umieść arkusz indeksu zadrukowaną stroną w dół.

Umístěte rejstřík přední stranou dolů.

Helyezze az indexlapot nyomtatandó oldalal lefele.

Umiestnite index lícom nadol.

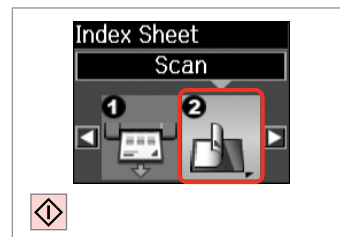
11  14

Załaduj papier fotograficzny.

Vložte fotografický papír.

Töltsön be fotópapírt.

Vložte fotografický papír.

12

Wydrukuj zdjęcia z arkusza indeksu.

Tisk fotografií z rejstříku.

Nyomtassa ki a fényképeket az indexlapról.

Vytlačte fotografie z indexu.



Możesz wydrukować zdjęcia na papierze Ultra Glossy Photo Paper (Wysokobłyszczący papier fotograficzny), Premium Glossy Photo Paper (Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny) lub na papierze Premium Semigloss Photo Paper (Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny).

Fotografie můžete tisknout na Ultra Glossy Photo Paper (Zcela lesklý fotografický papír), Premium Glossy Photo Paper (Lesklý fotografický papír Premium) nebo Premium Semigloss Photo Paper (Pololesklý fotografický papír Premium).

Fényképeket a következő papírtípusokra nyomtathat: Ultra Glossy Photo Paper (Ultrafényes fotópapír), Premium Glossy Photo Paper (Prémium fényes fotópapír), vagy Premium Semigloss Photo Paper (Prémium félfényes fotópapír).

Fotografie môžete tlačiť na papier typu Ultra Glossy Photo Paper (Ultra lesklý fotografický papír), Premium Glossy Photo Paper (Lesklý fotografický papír Premium) alebo Premium Semigloss Photo Paper (Pololesklý fotografický papír Premium).



W przypadku większej liczby arkuszy indeksu zaczekaj na wydrukowanie pierwszego, a następnie powtórz kroki 10 do 12, aby skanować i drukować z dodatkowych arkuszy.

Máte-li více rejstříků, počkejte, až se dokončí tisk prvního listu a potom zopakováním kroků 10 až 12 oskenujte a vytiskněte každý další rejstřík.

A több indexlapot nyomtatott, akkor minden egyes alkalommal várja meg, amíg a nyomtatás befejeződik, majd ismételje meg a 10. - 12. lépéseket a további indexlapokról történő nyomtatáshoz.

Ak máte viac indexov, počkajte, kým sa dokončí tlač fotografií z prvého hárka, a potom zopakováním krokov 10 až 12 postupne oskenujte a vytlačte fotografie z ďalších hárkov.

Skanowanie do komputera

Skenování do počítače

Szkennelés számítógépre

Skenovanie do počítača



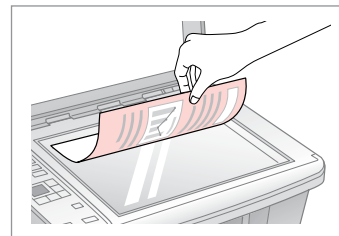
Należy się upewnić, że zainstalowano oprogramowanie dla drukarki na komputerze oraz podłączono według instrukcji na plakacie Rozpocznij tutaj.

Nainstalujte software pro tuto tiskárnu do počítače a připojte tiskárnu podle pokynů na letáku Začínáme.

Ellenőrizze, hogy telepítette-e a nyomtató szoftverét a számítógépre, és csatlakoztatta-e az ltt kezdje oldalon lévő utasítások szerint.

Skontrolujte, či je na vašom počítači nainštalovaný softvér pre túto tlačiareň a či je počítač zapojený podľa pokynov na plagáte Prvé kroky.

1 18



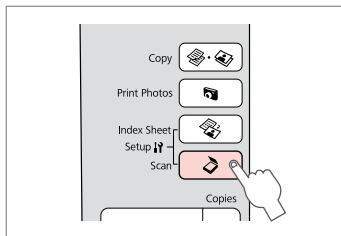
Położ w pozycji poziomej zadrukowaną stronę w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze le vízszintesen, színelével lefelé.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2



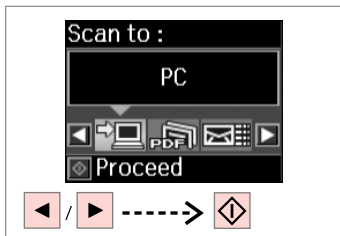
Wybierz **Scan**.

Vyberte **Scan**.

Jelölje ki a **Scan** elemet.

Vyberte možnosť **Scan**.

3



Wybierz element.

Naskenujte položku.

Jelöljön ki egy elemet.

Vyberte položku.



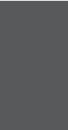
Po kroku 3 oprogramowanie skanujące komputera automatycznie rozpocznie skanowanie. Więcej szczegółów w dostępnym elektronicznie Przewodnik użytkownika.

Po kroku 3 začne skenovací software v počítači automaticky skenovat. Podrobnosti viz Uživatelská příručka online.

A 3. lépés után a számítógép szoftvere automatikusan megkezd a szkennelést. További részletek az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteiben találhatók.

Po vykonaní kroku 3 skenovací softvér počítača automaticky spustí skenovanie. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka.

Konserwacja
Údržba
Karbantartás
Údržba



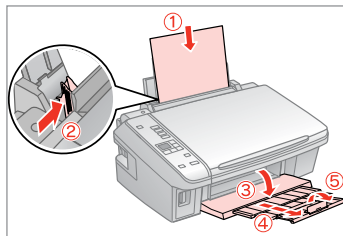
Sprawdzanie i
czyszczenie głowicy
drukującej

Kontrola/čištění
tiskové hlavy

A nyomtatófej
ellenőrzése/
tisztítása

Kontrola/čistenie
tlačovej hlavy

1  → 14



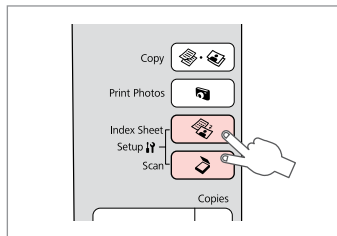
Włóż zwykły papier A4.

Vložte obyčejný papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es sima papírt.

Vložte štandardný papier formátu
A4.

2



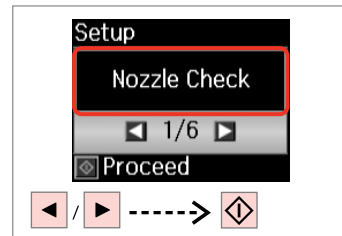
Naciśnij równocześnie oba przyciski.

Stiskněte obě tlačítka současně.

Nyomja meg mindkét gombot
egyszerre.

Stlačte obe tlačidlá naraz.

3



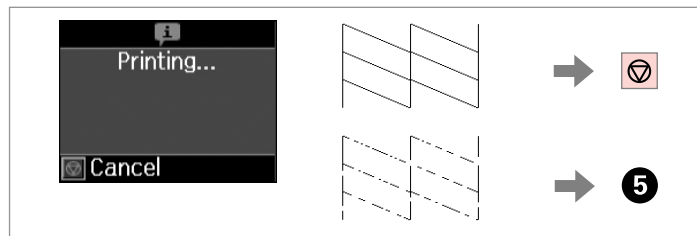
Wybierz **Kontrola dysz**.

Vyberte **Kontr. trysek**.

Jelölje ki a **Nozzle Check** elemet.

Vyberte možnosť **Nozzle Check**.

4



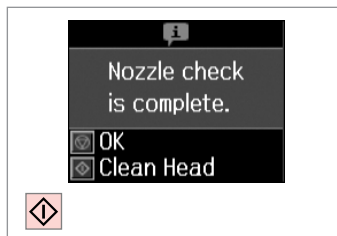
Sprawdź wzór.

Zkontrolujte vzorek.

Ellenőrizze a mintát.

Skontrolujte vzorku.

5



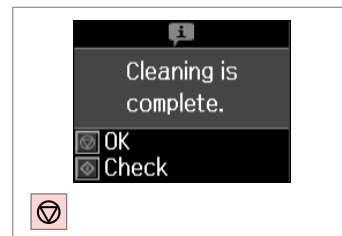
Rozpocznij czyszczenie głowicy.

Spustíte čištění hlavy.

Kezdje el a fej tisztítását.

Spustite čistenie hlavy.

6



Zakończ czyszczenie głowicy.

Dokončete čištění hlavy.

Fejezze be a fej tisztítását.

Dokončite čistenie hlavy.



Czyszczenie głowicy drukującej powoduje częściowe zużycie tuszu ze wszystkich pojemników, tak więc głowicę drukującą należy czyścić tylko wtedy, gdy obniża się jakość wydruku.

Čištění tiskové hlavy spotřebovává určité množství inkoustu ze všech kazet, proto tiskovou hlavu čistíte pouze při snížení kvality.

A nyomtatófej tisztítása valamennyi patronból használ el tintát, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a nyomtatási minőség romlik.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebuje určité množstvo atramentu zo všetkých kaziet, preto hlavu čistite iba pri znížení kvality.



Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy, wyłącz drukarkę na co najmniej sześć godzin. Następnie ponownie spróbuj wyczyścić głowicę. Jeśli jakość dalej się nie poprawia, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.

Pokud se nezlepší po čtyřnásobném čištění, vypněte tiskárnu na dobu nejméně šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a minőség nem javul négy tisztítás után, kapcsolja ki a nyomtatót legalább hat órára. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség még ekkor sem javul, forduljon az Epson támogatószához.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, vypnite tlačiareň aspoň na šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

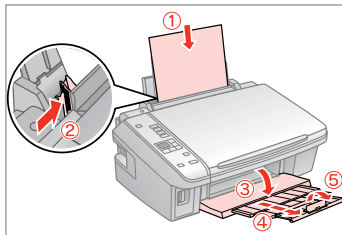
Wyrównanie głowicy drukującej

Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

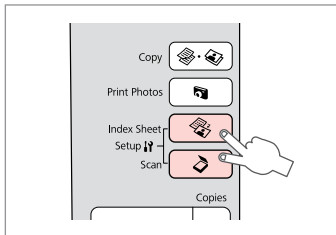
Zarovnanie tlačovej hlavy

1  → 14



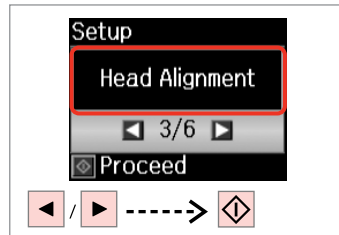
Włóż zwykły papier A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es sima papírt.
Vložte štandardný papier formátu A4.

2



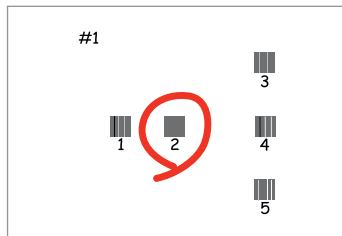
Naciśnij równocześnie oba przyciski.
Stiskněte obě tlačítka současně.
Nyomja meg mindkét gombot egyszerre.
Stlačte obe tlačidlá naraz.

3



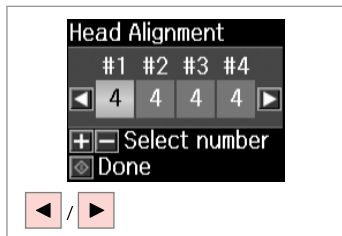
Wybierz **Wyr. głowicy**.
Vyberte **Zarov. hlavy**.
Válassza a **Head Alignment** lehetőséget.
Vyberte možnost **Head Alignment**.

4



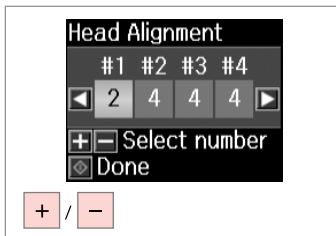
Wybierz najlepszy wzór.
Vyberte nejsytější vzorek.
Válassza ki a legtömörebb mintát.
Vyberte najcelistvejšiu vzorku.

5



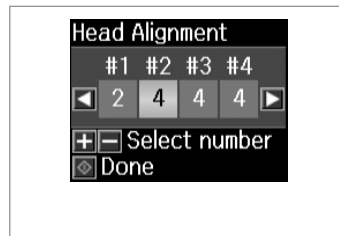
Wybierz numer wzoru.
Vyberte číslo vzorku.
Válassza ki a minta számát.
Vyberte číslo vzorky.

6



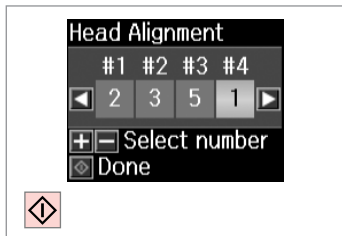
Wprowadź numer.
Zadejte číslo.
Adja meg a minta számát.
Zadjate toto číslo.

7



Powtórz 5 i 6 dla wszystkich wzorów.
Opakujte 5 a 6 pro všechny vzorky.
Ismételje meg az 5. és a 6. lépést az összes minta esetében.
Opakujte kroky 5 a 6 pre všetky vzorky.

8



Zakończ wyrównywanie głowicy drukującej.

Dokončete zarovnání tiskové hlavy.

Fejezze be a nyomtatófej beállítását.

Dokončite zarovnanie tlačovej hlavy.



Zerowanie ustawień
i zmiana języka

Resetování a změna
jazyka

Beállítások
alapértelmezett
értékre történő
visszaállítása és a
Nyelv módosítása

Zmena jazyka
a obnovenie
nastavení

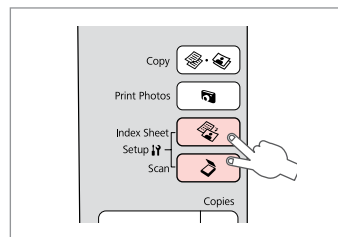
Przywracanie ustawień
domyślnych

Obnova výchozích
nastavení

Az alapértelmezés
szerinti értékek
visszaállítása

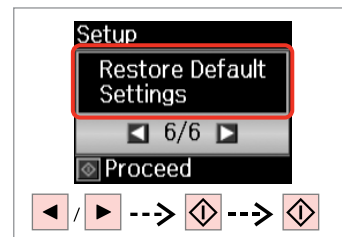
Obnovenie pôvodných
nastavení

1



Naciśnij równocześnie oba przyciski.
Stiskněte obě tlačítka současně.
Nyomja meg mindkét gombot
egyszerre.
Stlačte obe tlačidlá naraz.

2



Wybierz **Przywróć ust. domyślne**.
Vyberte **Obnovit vých. nastavení**.
Válassza a **Restore Default Settings**
elemet.
Vyberte možnost **Restore Default
Settings**.

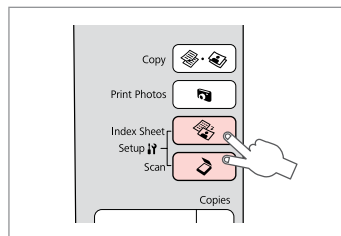
Zmiana języka

Změna jazyka

Nyelv módosítása

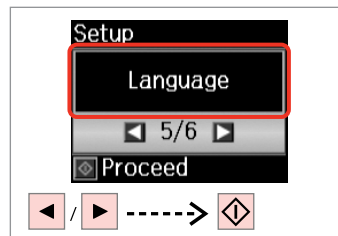
Zmena jazyka

1



Naciśnij równocześnie oba przyciski.
Stiskněte obě tlačítka současně.
Nyomja meg mindkét gombot
egyszerre.
Stlačte obe tlačidlá naraz.

2



Wybierz **Język/Language**.
Vyberte **Jazyk/Language**.
Válassza ki a **Language** lehetőséget.
Vyberte možnost **Language**.

3



Wybierz język.
Vyberte jazyk.
Válasszon ki egy nyelvet.
Zvolte jazyk.

Rozwiązywanie problemów
Řešení problémů
A problémák megoldása
Riešenie problémov

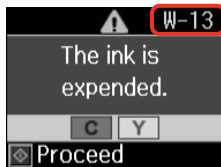


Komunikaty o błędach/ ostrzeżeniach

Chybové/výstražné
zprávy















Hiba- és
figyelmeztető
üzenetek
















Chybové/výstražné
hlásenia


















PL

| Kod | Rozwiązanie |
|------|--|
| E-01 | Wyłącz drukarkę, a następnie włącz. Upewnij się, że w drukarce nie ma papieru. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson. |
| E-02 | Wyłącz drukarkę, a następnie włącz. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson. |
| E-10 | Wyłącz drukarkę. Skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu. |
| I-01 | Brak papieru. Włóż papier i naciśnij . ➔ 14 |
| I-10 | Brak zdjęć na karcie pamięci. Sprawdź kartę pamięci i spróbuj ponownie. |
| I-11 | Nie włożono karty pamięci. Włóż kartę pamięci. ➔ 16 |
| W-01 | Naciśnij , aby powrócić do poprzedniego ekranu. Skontaktuj się ze pomocą techniczną Epson, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu przed ich całkowitym zużyciem. Gdy podkładki nadmiaru tuszu są nasączone, drukarka przestaje drukować i wymagana jest interwencja pomocy technicznej Epson. |
| W-02 | Zacięcie papieru. Wyjmij zakleszczony papier, wyłącz drukarkę, a następnie włącz ją ponownie. ➔ 46 |
| W-03 | Zacięcie papieru. Otwórz moduł skanera, usuń zakleszczony papier i naciśnij . ➔ 45 |
| W-04 | Pokrywa pojemnika z tuszem jest otwarta. Otwórz moduł skanera i zamknij pokrywę pojemnika z tuszem. Naciśnij , aby kontynuować. ➔ 40 |
| W-05 | Usuń i włóż ponownie papier, naciśnij . ➔ 14 |
| W-10 | Pojemniki z tuszem pokazane na ekranie LCD nie zostały zainstalowane. Zainstaluj je. ➔ 40 |
| W-11 | Nie można rozpoznać pojemników z tuszem pokazanych na ekranie LCD. Zainstaluj je prawidłowo. ➔ 40 |
| W-13 | Konieczna wymiana pojemników z tuszem pokazanych na ekranie LCD. ➔ 40 |
| W-20 | Brak arkusza indeksu lub arkusz umieszczony nieprawidłowo na płycie dokumentów. Sprawdź i spróbuj ponownie. |
| W-21 | Zdjęcia nie zostały wybrane lub nieprawidłowo zaznaczone owale na arkuszu indeksu. Popraw arkusz i spróbuj ponownie. |
| W-22 | Nie wybrano rodzaju papieru lub nieprawidłowo zaznaczone owale na arkuszu indeksu. Popraw arkusz i spróbuj ponownie. |
| W-23 | Zawartość karty pamięci uległa zmianie. Wydrukuj nowy arkusz indeksu i spróbuj ponownie. |
| W-30 | Upewnij się, że karta pamięci jest prawidłowo włożona. Jeśli tak jest, sprawdź działanie karty pamięci i spróbuj ponownie. |
| W-40 | Wybrane ustawienia zostaną skasowane. Wybierz Tak lub Nie . |
| W-41 | Przed czyszczeniem głowicy wymień pojemniki z tuszem pokazane na ekranie LCD. ➔ 40 |

| Kód | Řešení |
|------|--|
| E-01 | Vypněte a zapněte tiskárnu. Ujistěte se, že v tiskárně už není žádný papír. Pokud se chyba stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson. |
| E-02 | Vypněte a zapněte tiskárnu. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson. |
| E-10 | Vypněte tiskárnu. Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu. |
| I-01 | Došel papír. Vložte papír a stiskněte  ➔ 14 |
| I-10 | Žádné fotografie na paměťové kartě. Zkontrolujte paměťovou kartu a akci opakujte. |
| I-11 | Není vložena paměťová karta. Vložte paměťovou kartu.  ➔ 16 |
| W-01 | Stisknutím  se vraťte na předchozí obrazovku. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson. |
| W-02 | Uvíznutý papír. Odstraňte uvíznutý papír, vypněte tiskárnu a potom tiskárnu znovu zapněte.  ➔ 46 |
| W-03 | Uvíznutý papír. Otevřete jednotku skeneru, odstraňte uvíznutý papír a potom stiskněte  .  ➔ 45 |
| W-04 | Je otevřený kryt inkoustových kazet. Otevřete jednotku skeneru a zavřete kryt inkoustových kazet. Pokračujte stisknutím  .  ➔ 40 |
| W-05 | Vyjměte a znovu vložte papír a potom stiskněte  .  ➔ 14 |
| W-10 | Inkoustová kazeta (kazety) zobrazené na panelu LCD nejsou nainstalovány. Nainstalujte je.  ➔ 40 |
| W-11 | Nelze rozpoznat inkoustovou kazetu (kazety) zobrazené na panelu LCD. Nainstalujte je správně.  ➔ 40 |
| W-13 | Je třeba vyměnit inkoustovou kazetu (kazety) zobrazené na panelu LCD.  ➔ 40 |
| W-20 | Není k dispozici žádný rejstřík nebo není správně umístěn na desce na dokumenty. Zkontrolujte a akci opakujte. |
| W-21 | Nejsou vybrány fotografie nebo jsou ovály na rejstříku nesprávně označeny. Opravte rejstřík a akci opakujte. |
| W-22 | Není vybrán typ papíru nebo jsou ovály na rejstříku nesprávně označeny. Opravte rejstřík a akci opakujte. |
| W-23 | Obsah paměťové karty byl změněn. Vytiskněte nový rejstřík a akci opakujte. |
| W-30 | Zkontrolujte, zda je paměťová karta správně vložena. Pokud ano, zkontrolujte, zda nejsou problémy s kartou a akci opakujte. |
| W-40 | Nastavení, která jste provedli, budou vymazána. Vyberte Ano nebo Ne . |
| W-41 | Před čištěním tiskové hlavy vyměňte kazetu (kazety) zobrazené na panelu LCD.  ➔ 40 |

| Kód | Megoldás |
|------|--|
| E-01 | Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Győződjön meg arról, hogy nem maradt papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal. |
| E-02 | Kapcsolja ki, majd újból be a nyomtatót. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal. |
| E-10 | Kapcsolja ki a nyomtatót. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal. |
| I-01 | Kífogyott a papír. Töltsön be papírt és nyomja meg a  gombot.  ➔ 14 |
| I-10 | A memóriakártyán nem található fénykép. Ellenőrizze a memóriakártyát, majd próbálja újra. |
| I-11 | A memóriakártya nincs behelyezve. Tegyen be egy memóriakártyát.  ➔ 16 |
| W-01 | Nyomja meg a  gombot, ha szeretne visszatérni az előző képernyőhöz. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal a festékpárna cseréjéhez, mielőtt elérné élettartamának végét. Ha a festékpárna telítődött, a nyomtató leáll és az Epson támogatás tudja csak újraindítani a nyomtatási funkciót. |
| W-02 | Papír elakadás. Távolítsa el az elakadt papírt, kapcsolja ki a nyomtatót, majd kapcsolja vissza.  ➔ 46 |
| W-03 | Papír elakadás. Nyissa ki a szkennert egységet, távolítsa el az elakadt papírt, majd nyomja meg a  gombot.  ➔ 45 |
| W-04 | A tintapatron fedele nyitva van. Nyissa ki a szkennert egységet és csukja be a tintapatron fedelét. Nyomja meg a  gombot a folytatáshoz.  ➔ 40 |
| W-05 | Távolítsa el és tölts be ismét a papírt, majd nyomja meg a  gombot.  ➔ 14 |
| W-10 | Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(ok) nincs(enek) telepítve. Telepítse ezeket.  ➔ 40 |
| W-11 | Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(ok) nem ismerhető(k) fel. Telepítse ezeket megfelelően.  ➔ 40 |
| W-13 | Az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(oka)t cserélnie kell.  ➔ 40 |
| W-20 | Nincs indexlap, vagy az indexlap nem megfelelően van a dokumentumasztalra helyezve. Ellenőrizze, és próbálja meg újra a műveletet. |
| W-21 | Nincsenek fényképek kijelölve, vagy az ovális részekben helytelenül jelölte ki az indexlapon a fényképeket. Ellenőrizze az indexlapot és próbálja meg újból a műveletet. |
| W-22 | A papírtípus nincs kiválasztva, vagy az ovális részekben helytelenül jelölte ki az indexlapon a fényképeket. Ellenőrizze az indexlapot és próbálja meg újból a műveletet. |
| W-23 | A memóriakártya tartalma megváltozott. Nyomtasson újabb indexlapot és próbálja újra a műveletet. |
| W-30 | Ellenőrizze, hogy a memóriakártya a helyén van-e. Ha igen, akkor ellenőrizze, hogy nincs-e probléma a memóriakártyával, és próbálja újra a műveletet. |
| W-40 | Az elvégzett beállítások törlésre kerülnek. Válassza az Yes vagy a No opciót. |
| W-41 | A nyomtatófej tisztítása előtt cserélje az LCD kijelzőn megjelenített tintapatron(oka)t.  ➔ 40 |


| Kód | Riešenie |
|------|---|
| E-01 | Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Uistite sa, že v tlačiarni nie je žiadny papier. Ak sa chyba stále zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson. |
| E-02 | Vypnite a znova zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie stále zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson. |
| E-10 | Vypnite tlačiareň. Obráťte sa na pracovníkov oddelenia podpory zákazníkov spoločnosti Epson, aby podušky vymenili. |
| I-01 | Došiel papier. Vložte papier a stlačte tlačidlo  .  ➔ 14 |
| I-10 | Na pamäťovej karte nie sú nijaké fotografie. Skontrolujte pamäťovú kartu a skúste znova. |
| I-11 | Nie je vložená pamäťová karta. Vložte pamäťovú kartu.  ➔ 16 |
| W-01 | Stlačením tlačidla  sa vrátite na predchádzajúcu obrazovku. Obráťte sa na oddelenie podpory zákazníkov spoločnosti Epson ešte predtým, ako ich životnosť uplynie. Po nasýtení podušiek sa tlačiareň zastaví a na pokračovanie v tlači je potrebná podpora spoločnosti Epson. |
| W-02 | Zaseknutý papier. Odstráňte zaseknutý papier, vypnite tlačiareň a znova ju zapnite.  ➔ 46 |
| W-03 | Zaseknutý papier. Otvorte jednotku skenera, odstráňte zaseknutý papier a stlačte tlačidlo  .  ➔ 45 |
| W-04 | Kryt atramentovej kazety je otvorený. Otvorte jednotku skenera a zatvorte kryt atramentovej kazety. Pokračujte stlačením tlačidla  .  ➔ 40 |
| W-05 | Vyberte a znova vložte papier a stlačte tlačidlo  .  ➔ 14 |
| W-10 | Atramentová kazeta (kazety) zobrazené na LCD paneli neboli nainštalované. Nainštalujte ich.  ➔ 40 |
| W-11 | Atramentová kazeta (kazety) zobrazené na LCD paneli neboli rozpoznané. Nainštalujte ich riadne.  ➔ 40 |
| W-13 | Musíte vymeniť atramentovú kazetu (kazety) zobrazenú na LCD paneli.  ➔ 40 |
| W-20 | Na skle na dokumenty sa nenachádza index alebo je vložený nesprávne. Skontrolujte ho a skúste znova. |
| W-21 | Fotografie na indexe nie sú zvolené alebo ovály nie sú označené správne. Opravte index a skúste znova. |
| W-22 | Nie je zvolený druh papiera alebo ovály na indexe nie sú označené správne. Opravte index a skúste znova. |
| W-23 | Obsah pamäťovej karty sa zmenil. Vytlačte nový index a skúste znova. |
| W-30 | Skontrolujte, či je pamäťová karta riadne vložená. Ak je, skontrolujte, či nie je problém s kartou, a skúste znova. |
| W-40 | Nastavenia, ktoré ste vykonali, budú zrušené. Vyberte možnosť Yes alebo No . |
| W-41 | Pred čistením tlačovej hlavy vymeňte kazetu (kazety) zobrazené na LCD paneli.  ➔ 40 |


Wymiana pojemników z tuszem

Výměna kazet s inkoustem

A tintapatronok cseréje

Výmena atramentových kaziet

-  Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem
 - Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
 - Podczas czyszczenia głowicy oraz ładowania tuszu po wymianie pojemnika ze wszystkich pojemników pobierany jest tusz.
 - W celu uzyskania maksymalnej wydajności tuszu, wyjmij pojemnik z tuszem tylko, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Pojemniki z tuszem o niskim poziomie tuszu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
 - Firma Epson zaleca korzystanie z oryginalnych pojemników z tuszem firmy Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Stosowanie nieoryginalnego atramentu może prowadzić do uszkodzeń, nie objętych gwarancją firmy Epson. W określonych okolicznościach może powodować nieprawidłowe działanie drukarki. Informacja o poziomie tuszu w przypadku produktów nieoryginalnych może nie zostać wyświetlona, a stosowanie takiego atramentu jest rejestrowane w drukarce do wiadomości serwisu.
 - Upewnij się, że dysponujesz nowym pojemnikiem z tuszem, zanim przystąpisz do wymiany. Przed rozpoczęciem wymiany, musisz przejść przez wszystkie kroki za jednym razem.
 - Pozostaw zużyty pojemnik zainstalowany do chwili, aż uzyskasz zamiennik. W przeciwnym razie tusz pozostający w dyszy głowicy drukarki może wyschnąć.
 - Nie otwieraj pojemnika do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
 - Inne produkty nie wyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
 - Nie wyłączaj drukarki w trakcie ładowania tuszu ponieważ powoduje to jego niepotrzebne zużycie.
 - Gdy pojemnik z tuszem jest zużyty, nie można kontynuować drukowania, nawet jeżeli pozostałe pojemniki zawierają jeszcze tusz.

-  Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem
 - Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
 - Při následujících operacích se všech kazet spotřebovává určité množství inkoustu: čištění tiskové hlavy a napouštění inkoustu při výměně inkoustové kazety.
 - Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjímejte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
 - Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit a použití neoriginálního inkoustu se zaznamenává pro možné použití při servisní podpoře.
 - Před začátkem výměny se ujistěte, že máte novou kazetu s inkoustem. Jakmile začnete vyměňovat kazetu, musíte v rámci jedné relace dokončit všechny kroky.
 - Ponechejte vypotřebovanou kazetu nainstalovanou, dokud si nezajistíte náhradní. Jinak by mohl zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy.
 - Neotevírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
 - Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
 - Nevypínejte tiskárnu během doplňování inkoustu, protože tím dochází k plýtvání s inkoustem.
 - Když je kazeta s inkoustem vypotřebovaná, nelze pokračovat v tisku, i když ostatní kazety stále obsahují inkoust.

- !** Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban
- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
 - A következő műveletek tintát használnak fel valamennyi patronból: a nyomtatófej tisztítása, valamint a tintapatron behelyezését követő tintafeltöltés.
 - A maximális hatékonyság érdekében csak akkor távolítsa el a tintapatron, amikor készen áll annak cseréjére. Azok a tintapatronok, amelyeket újra behelyeztek és amikben alig van már tinta, nem biztos, hogy tovább használhatók.
 - Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. Nem biztos, hogy megjelenik a nem eredeti tinta szintjével kapcsolatos információ, és a nem eredeti tinta használata rögzül a szervizátogatásban való lehetséges felhasználásra.
 - A csere előtt ellenőrizze, hogy van-e új tintapatronja. Miután megkezdte a patron cseréjét, az összes lépést végre kell hajtania egymás után.
 - Hagyja behelyezve a kiürült tintapatron, amíg be nem szerzett egy cserepatron. Ellenkező esetben beszáradhat a nyomtatófej fúvókáiban lévő tinta.
 - Ne nyissa ki a tintapatron csomagolását, amíg nem áll készen a nyomtató telepítésére. A patron vákuumcsomagolású, hogy megbízható maradjon.
 - A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
 - Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tinta töltése közben, mert az tintát pazarol.
 - Amikor kiürült egy tintapatron, még akkor sem folytathatja a nyomtatást, ha a többi patronban még van tinta.

- !** Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami
- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
 - Počas týchto operácií sa zo všetkých kaziet spotrebuje trocha atramentu: čistenie tlačovej hlavy a dopĺňanie atramentu po nainštalovaní atramentovej kazety.
 - Na dosiahnutie maximálnej efektivity vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať pri opätovnom vložení použiť.
 - Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson, a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazíť a jeho používanie sa zaznamenáva pre možné využitie pri servisnej podpore.
 - Pre začatím výmeny sa uistite, že máte novú atramentovú kazetu. Keď už začnete výmenu kazety, musíte dokončiť všetky kroky pri danej výmene.
 - Nechajte prázdnu kazetu vloženú, kým nebudete mať k dispozícii novú na výmenu. V opačnom prípade môže atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschnúť.
 - Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokiaľ nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená pre zachovanie spoľahlivosti.
 - Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson, a za určitých okolností môžu spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
 - Počas dopĺňania atramentu nevypínajte tlačiareň, pretože takto ním plytváte.
 - Keď sa atrament v kazete minie, nemôžete tlačiť ani v prípade, že ostatné kazety budú stále obsahovať atrament.





Aby vymeniť pojemník pred jeho použitím, nacišnij súčasne tlačidlá **Index Sheet** i **Scan**, čo spôsobuje prejsť do trybu Ustaw. Následne uži tlačidlá **◀** lub **▶**, aby vybrať **Wymiana kasety z tuszem** i nacišnij tlačidlo **Start**. Przejdź do kroku 2 w kolejnych poleceniach.

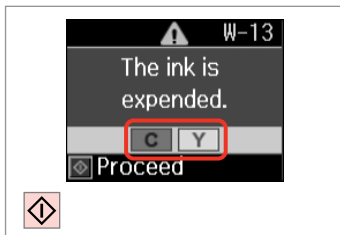
Chcete-li vyměnit inkoustovou kazetu předtím, než dojde inkoust, stisknutím tlačítek **Index Sheet** a **Scan** současně přejděte do režimu Nast. Potom pomocí tlačítek **◀** nebo **▶** vyberte **Výměna ink. kazety** a potom stiskněte tlačítko **Start**. Potom přejděte na krok 2 v následujících pokynech.

Egy tintapatron kimerülés előtt történő cseréjéhez nyomja meg az **Index Sheet** és a **Scan** gombokat egyszerre, hogy be tudjon lépni a Setup módba. Ezután használja a **◀** vagy a **▶** gombokat az **Ink Cartridge Replacement** kiválasztásához, majd nyomja meg a **Start** gombot. Végül ugorjon az alábbi, 2. lépésre.

Ak chcete vymeniť atramentovú kazetu skôr, ako je prázdna, stlačte naraz tlačidlá **Index Sheet** a **Scan**, čím vstúpite do režimu Setup. Potom pomocou tlačidiel **◀** alebo **▶** zvolte možnosť **Ink Cartridge Replacement** a potom stlačte tlačidlo **Start**. Ďalej prejdite na krok 2 uvedený v nasledujúcich pokynoch.

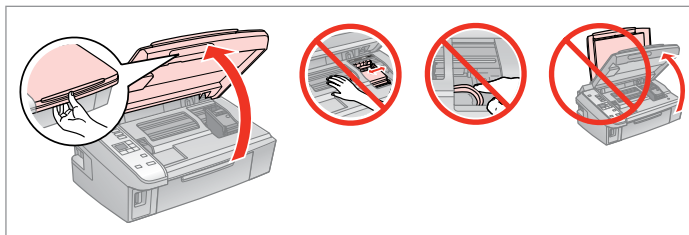


1



Sprawdź kolor do wymiany.
Zkontrolujcie wymiňovanou barvu.
Ellenőrizze a cserélendő színt.
Skontrolujte farbu atramentu, ktorú idete vymieňať.

2



Otvórz.
Otvorete.
Nyissa ki.
Otvorte.



Nigdy nie otwieraj pokrywy pojemnika, kiedy głowica jest w ruchu.

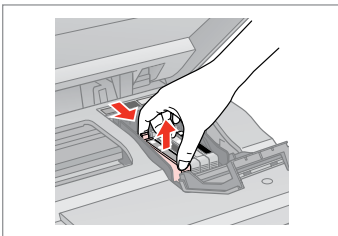
Nikdy neotvórajte kryt inkoustových kazet, když se tisková hlava pohybuje.

Semmilyen körülmények között ne próbálja felnyitni a patrontartó fedelét, ha a nyomtatatófej még mozog.

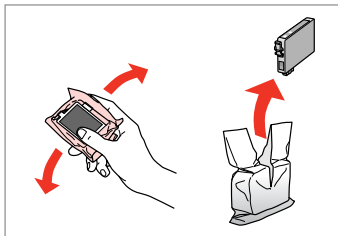
Kryt kazety neotvárajte, kým sa pohybuje tlačová hlava.

3

Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

4

Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

5

Potrząśnij nowym pojemnikiem.
Novou kazetu protřepte.
Rázza meg az új patronát.
Zatraste novou kazetou.

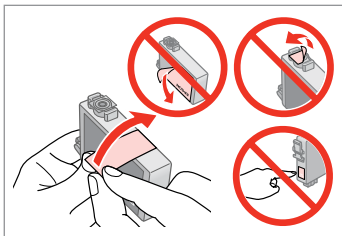


Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.

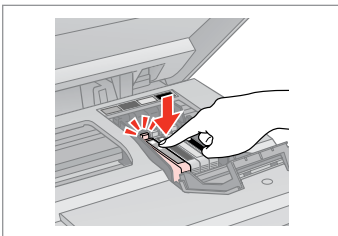
Budte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

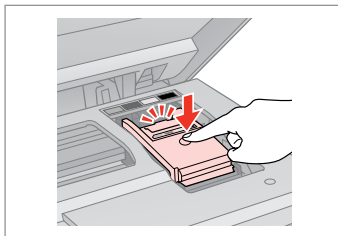
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

6

Usuń żółtą taśmę.
Odstraňte žltou pásku.
Távolítsa el a sárga szalagot.
Odstráňte žltú pásku.

7

Włóż i dociśnij.
Vložte a zatlačte.
Helyezze be, és nyomja meg.
Vložte a zatlačte.

8

Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

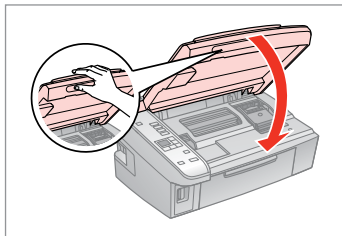


Jeżeli masz problem z zamknięciem pokrywy, dociśnij każdy pojemnik do oporu.

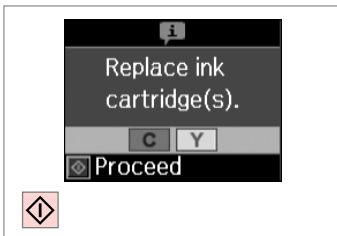
Pokud se zdá, že jde kryt zavírat těžce, zatlačte na jednotlivé kazety, dokud nezaklapnou na své místo.

Ha nehéz lezárni a fedelet, nyomja le az összes patronát, amíg a helyére nem kattan.

Ak je ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokiaľ nezapadne na miesto.

9

Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

10

Rozpocznij ładowanie tuszu.
Spustte napouštění inkoustu.
Kezdje meg a tinta feltöltését.
Začnite plniť atrament.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení napouštění inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje, a začnite znova od umiestnenia originálov.

Zakleszczenie papieru

Uváznutí papíru

Papírelakadás

Zaseknutý papier

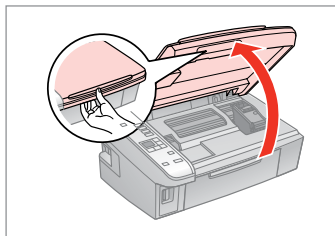
Zakleszczenie papieru
- zakleszczony w
środku 1

Uváznutý papír -
uváznutý uvnitř 1

Papírelakadás - belső
elakadás 1

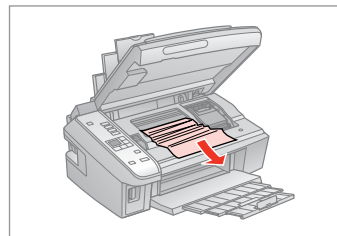
Zaseknutie papiera vo
vnútri 1

1



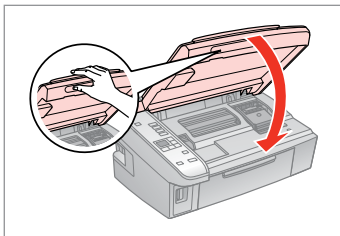
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

2



Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

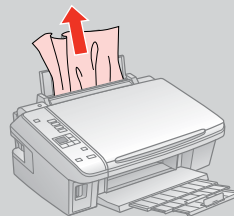


Jeżeli papier pozostaje w pobliżu
tylnego podajnika arkuszy,
delikatnie go wyciągnij.

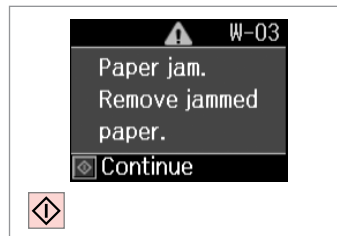
Pokud papír stále zůstává v
blízkosti zadního podavače, jemně
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a
hátsó adagoló alatt, óvatosan
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti
zadného podávača, jemne ho
vytiahnite.



4



Naciśnij, aby wznowić drukowanie.
Stisknutím obnovíte tisk.
Nyomja meg a nyomtatás
folytatásához.
Stlačením obnovte tlač.

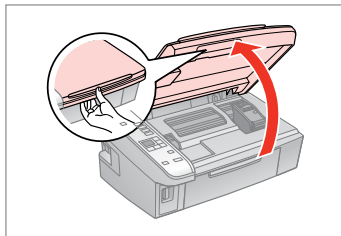
Zakleszczenie papieru
- zakleszczony w
środku 2

Uvızntúy papír -
uvızntúy vnitř 2

Papírelakadás - belső
elakadás 2

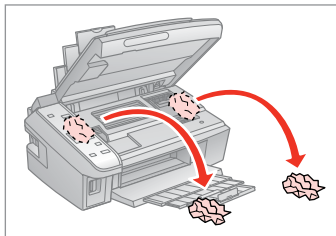
Zaseknutie papiera vo
vnútri 2

1



Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

2



Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

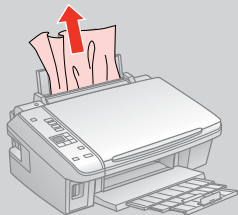


Jeżeli papier pozostaje w pobliżu
tylnego podajnika arkuszy,
delikatnie go wyciągnij.

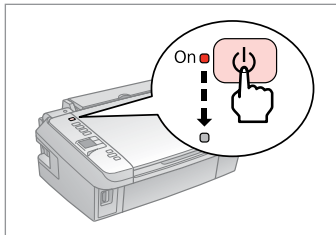
Pokud papír stále zůstává v
blízkosti zadního podavače, jemně
ho vytáhněte.

Ha még mindig maradt papír a
hátsó adagoló alatt, óvatosan
húzza ki.

Ak papier stále zostáva v blízkosti
zadného podávača, jemne ho
vytiahnite.

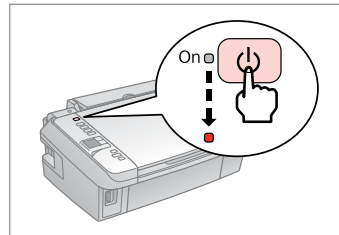


3



Wyłącz.
Vypněte.
Kapcsolja ki.
Vypnite.

4



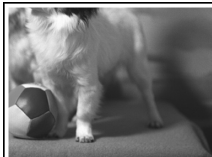
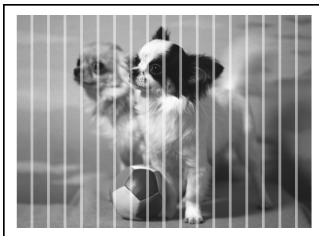
Włącz.
Zapněte.
Kapcsolja be.
Zapnite.

Problemy z jakością druku/układem










Problémy s kvalitou/rozvržením tisku










A nyomtatási minőséggel és az elrendezés problémák









Problémy s kvalitou tlače/rozložením



PL Wypróbuj następujących rozwiązań zaczynając od góry. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji elektronicznej Przewodnik użytkownika.

| Problemy | Nr rozwiązania |
|--|--------------------|
| Widać pasma (jasne linie) na wydrukach lub kopiach. | 1 2 3 4 6 8 |
| Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany. | 1 2 3 4 5 7 |
| Wydruk jest błądy lub ma białe plamy. | 1 2 3 6 |
| Wydruk jest ziarnisty. | 4 |
| Widać niewłaściwe lub brakujące kolory. | 3 6 |
| Położenie lub rozmiar obrazu jest niewłaściwy. | 1 9 10 11 |
| Rozwiązania | |
| 1 Upewnij się, że wybrałeś właściwe ustawienia papieru dla włożonego papieru.  ➔ 12 | |
| 2 Upewnij się, że strona do zadruku (bielsza lub bardziej błyszcząca) skierowana jest w odpowiednim kierunku.  ➔ 14 | |
| 3 Oczyszczyć głowicę drukarki.  ➔ 30 | |
| 4 Wyrównaj głowicę drukarki.  ➔ 32 Jeżeli jakość się nie polepszy, spróbuj wyrównać korzystając ze sterowników drukarki. O kalibracji głowicy przeczytaj w elektronicznym Przewodnik użytkownika . | |
| 5 Aby oczyścić wnętrze drukarki, wykonaj kopię bez umieszczania dokumentu w podajniku dokumentów. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji elektronicznej Przewodnik użytkownika . | |
| 6 Zużyj pojemnik z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania próżniowego.  ➔ 70 | |
| 7 Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru rekomendowanego przez firmę Epson.  ➔ 12, 52 | |
| 8 Jeśli na wzorach pojawia się efekt mory, zmień ustawienie powiększenia lub przesuń oryginał.  ➔ 18, 21 | |
| 9 Upewnij się, że papier jest załadowany i oryginał odpowiednio umieszczony.  ➔ 14, 18 | |
| 10 Jeżeli krawędzie kopii lub zdjęcia są obcięte, odsuń oryginał delikatnie z narożnika.  ➔ 18 | |
| 11 Wyczyść płytę dokumentów. Przeczytaj elektroniczny Przewodnik użytkownika . | |

| Problémy | Č. řešení |
|---|---|
| Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry). | 1 2 3 4 6 8 |
| Výtisk je neostrý nebo rozmazaný. | 1 2 3 4 5 7 |
| Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa. | 1 2 3 6 |
| Výtisk je zrnitý. | 4 |
| Nesprávné nebo chybějící barvy. | 3 6 |
| Nesprávná velikost nebo umístění obrazu. | 1 9 10 11 |
| Řešení | |
| 1 | Ujistěte se, že jste vybrali správné nastavení papíru pro vložený papír.  ➔ 12 |
| 2 | Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správným směrem.  ➔ 14 |
| 3 | Vyčistěte tiskovou hlavu.  ➔ 30 |
| 4 | Zarovnejte tiskovou hlavu.  ➔ 32 Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Informace o zarovnání tiskové hlavy naleznete v online Uživatelská příručka . |
| 5 | Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku na dokumenty. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka . |
| 6 | Pro dosažení nejlepších výsledků vypotřebujte inkoustovou kazetu do šesti měsíců od otevření vakuového balení.  ➔ 40 |
| 7 | Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.  ➔ 12, 52 |
| 8 | Pokud se na kopii objeví moiré (křížové šrafování), změňte nastavení zoomu nebo změňte umístění originálu.  ➔ 18, 21 |
| 9 | Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál.  ➔ 14, 18 |
| 10 | Pokud okraje kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.  ➔ 18 |
| 11 | Vyčistěte desku na dokumenty. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka . |

| Problémák | A megoldás száma |
|---|--------------------|
| A nyomaton vagy a másolatokon csíkok (világos vonalak) láthatók. | 1 2 3 4 6 8 |
| Elmosódott vagy maszatos a nyomat. | 1 2 3 4 5 7 |
| Halvány vagy hiányos a nyomat. | 1 2 3 6 |
| Szemcsés a nyomat. | 4 |
| A színek helytelenek vagy egyes színek hiányoznak. | 3 6 |
| Rossz a kép mérete vagy elhelyezése. | 1 9 10 11 |
| Megoldások | |
| 1 Ellenőrizze, hogy a behelyezett papírnak megfelelő papírbeállításokat választotta-e ki.  ➔ 13 | |
| 2 Ellenőrizze, hogy a papír nyomtatható (fehérebb vagy fényesebb) oldala a megfelelő irányba néz-e.  ➔ 14 | |
| 3 Tisztítsa meg a nyomtatófejet.  ➔ 30 | |
| 4 Igazítsa be a nyomtatófejet.  ➔ 32 Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomtatóillesztő segédprogrammal. A nyomtatófej beigazításának módja a Használati útmutató alatt található. | |
| 5 A nyomtató belsejének tisztításához készítsen úgy másolatot a készülékkel, hogy nem helyez eredetit a dokumentumasztalra. Bővebb tájékoztatást az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteiben találhat. | |
| 6 A legjobb nyomtatási eredmény érdekében a vákuumsomagolás felnyitásától számított fél éven belül használja fel a festékpátront.  ➔ 40 | |
| 7 Próbáljon eredeti Epson tintapátront és az Epson által ajánlott papírt használni.  ➔ 13, 52 | |
| 8 Ha foltos mintázat (keresztirányú vonalas minta) jelenik meg a nyomaton, akkor módosítsa a kicsinyítés-nagyítás értékét, vagy az eredeti helyét.  ➔ 18, 21 | |
| 9 Győződjön meg arról, hogy a papírt és az eredeti dokumentumot megfelelően helyezte-e be.  ➔ 14, 18 | |
| 10 Ha a másolat vagy a fénykép széle le van vágva, helyezze egy kissé távolabb az eredetit a papírtól.  ➔ 18 | |
| 11 Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. Lásd: on-line Használati útmutató . | |

| Problémy | Riešenie č. |
|--|---|
| Na výtlačkoch alebo kópiách je vidieť pruhovanie (svetlé čiary). | 1 2 3 4 6 8 |
| Výtlačok je rozostrený alebo rozmazaný. | 1 2 3 4 5 7 |
| Výtlačok je vyblednutý alebo má prázdne miesta. | 1 2 3 6 |
| Výtlačok je zrnitý. | 4 |
| Vidíte nesprávne alebo chýbajúce farby. | 3 6 |
| Veľkosť obrázka alebo poloha je nesprávna. | 1 9 10 11 |
| Riešenia | |
| 1 | Uistite sa, že ste vybrali správne nastavenie papiera pre vložený papier. ☞ ➔ 13 |
| 2 | Uistite sa, že strana papiera určená na tlač (belšia alebo lesklejšia) je umiestnená správnym smerom. ☞ ➔ 14 |
| 3 | Vyčistite tlačovú hlavu. ☞ ➔ 30 |
| 4 | Zarovnajte tlačovú hlavu. ☞ ➔ 32 Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarnie. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka . |
| 5 | Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarnie, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka . |
| 6 | V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov spotrebujte atramentové kazety do šiestich mesiacov od otvorenia obalu. ☞ ➔ 40 |
| 7 | Skúste použiť originálne atramentové kazety a papier, ktoré odporúča spoločnosť Epson. ☞ ➔ 13, 52 |
| 8 | Ak sa na kópii zobrazí moaré (šrafovanie), zmeňte nastavenie zoomu alebo posuňte polohu originálu. ☞ ➔ 18, 21 |
| 9 | Skontrolujte, či ste vložili papier a správne umiestnili originál. ☞ ➔ 14, 18 |
| 10 | Ak sú rohy kópie alebo fotografie orezané, posuňte originál mierne smerom od rohu. ☞ ➔ 18 |
| 11 | Vyčistite sklo na dokumenty. Pozrite on-line dokument Používateľská príručka . |

Kontakt z pomocą
techniczną firmy
Epson

Kontaktování
podpory společnosti
Epson

Kapcsolatfelvétel
az Epson
ügyfélszolgálatl

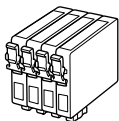
Kontaktovanie
podpory spoločnosti
Epson

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu przy pomocy informacji o usuwaniu usterek, skontaktuj się z działem pomocy technicznej firmy Epson. Informacje kontaktowe dotyczące pomocy technicznej firmy Epson w danym regionie dostępne są w internetowym Przewodnik użytkownika lub na karcie gwarancyjnej. Jeżeli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby podpory společnosti Epson. Kontaktní informace pro podporu společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v online Uživatelská příručka nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítségért vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl. Az Ön területén található Epson ügyfélszolgálatok elérhetőségét az on-line Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak sa vám nepodarí vyriešiť problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa o pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore spoločnosti Epson vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnom liste. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, u ktorého ste si tento výrobok kúpili.















Dostępne rozmiary pojemników z tuszem zależą od regionu.

Dostupné veľkosti kaziet s inkoustem se liší podľa oblastí.

A forgalmazott tintapatron méretek földrajzi helytől függően változnak.

Veľkosti atramentových kaziet sa líšia podľa oblastí.

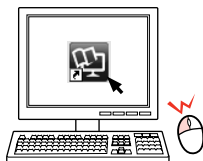
| Epson Stylus SX218 | | BK | C | M | Y |
|--------------------------------------|---|---|--|--|--|
| Małpa Opice Majom Opica |  | T0891  | T0892  | T0893  | T0894  |
| Gepard Gepard Gepárd Gepard |  | T0711  | T0712  | T0713  | T0714  |
| Žyrafa Žirafa Zsiráf Žirafa |  | T0711H  | | | |
| PL | | Czarny | Błękitny | Amarantowy | Żółty |
| CS | | Černá | Azurová | Purpurová | Žlutá |
| HU | | Fekete | Cián | Bíbor | Sárga |
| SK | | Čierna | Azúrová | Purpurová | Žltá |

Więcej informacji.

Získávání dalších informací.

További információk.

Ako sa dozvedieť viac.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411845800